

# Jairo DORADO CADILLA

Literary translator



More than 10 years of experience translating from Croatian, Serbian and Hungarian literature into Galician.

Academic studies and research on the field of Translation Studies.

Interest on the translation of historic and technical literature.

Call: +49(0)15204477980

[jairo.dorado@gmail.com](mailto:jairo.dorado@gmail.com)

## PUBLISHED TRANSLATIONS (in chronologic order)

**Drakulić, S.** (2005) *Como se non existise*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia. ISBN 84-9782-260-9 Translated from Croatian.

**Andrić, I.** (2007) *A ponte sobre o Drina*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte. ISBN 978-84-934801-8-9 Translated from Serbian

**Kosztolány, D.** (2009) *O Tradutor Cleptómano*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte. ISBN 978-84-936413-6-8 Translated from Hungarian

**Albahari, D.** (2010) *Götz e Mayer*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte. ISBN 978-84-92866-01-4 Translated from Serbian

**Kiš, D.** (2010) *Unha tumba para Boris Davidovich*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte. ISBN 978-84-92866-06-9 Translated from Serbian

**Šćepanović, B.** (2012) *A boca chea de terra*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte. ISBN 978-84-92866-38-0 Translated from Serbian

**Dragomán, G.** (2013) *O rei branco*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte. ISBN 978-84-92866-56-4 Translated from Hungarian

**Mlakić, J.** (2015) *Cando levanten as brétemas*. Santiago de Compostela: Editorial Hugin e Munin. ISBN 978-49-442-22-3 Translated from Croatian

## UNIVERSITY STUDIES

**2005-2007 UNIVERSITY OF VIGO**  
**DEA in Translation and Paratranslation**  
MAS final dissertation on the ideology in the translation of "A bridge on the Drina" by Ivo Andrić

**1998-2002 UNIVERSITY OF VIGO**  
**BA in Translation and Interpretation Studies**

## ACADEMIC PAPERS

**Modelo de transliteración do alfabeto cirílico serbio ao galego** (2004) on *Viceversa: revista galega de tradución*

**Antecedentes e situación lingüística actual da iugoeslavia de posguerra** (2004) on *A Trabe de ouro: publicación galega de pensamento crítico*

**A ponte sobre o Drina (e a súa tradución ao galego)** (2007) on *Viceversa: revista galega de tradución*

**На Дрини њуприја и паратекстови. Границе идеологије у преводу романа.** (Sep 2007) on *Свеске Задужбине Иве Андрића*

**O papel das minorías na Constitución nacional serbia no século XX** (Jun 2008) on *Tempo Exterior / nº 16*

**Unha achega sobre a lingua croata e a súa relación co serbio no contexto do acceso á Unión Europea** (2011) on *Quaderns. Revista de Traducció*

**Uticaj društvenih struktura otomanskog carstva na lingvistički identitet u Bosni** (2013) on *Balkanija 4*

**Influencia de las estructuras sociales del Imperio Otomano en la identidad lingüística en Bosnia** (2013) on *Balkania 4*

## PROFESSIONAL REFERENCES

Moisés Rodríguez Barcia, Director,  
Rinoceronte Editora: [mbarcia@rinoceronte.es](mailto:mbarcia@rinoceronte.es)

Alejandro Tobar Salazar, Director, Editorial  
Hugin e Munin:  
[alejandro.tobar.salazar@gmail.com](mailto:alejandro.tobar.salazar@gmail.com)